Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

TURVAPAIKKA-, MAAHANMUUTTO- JA KOTOUTTAMISRAHASTO
Euroopan unionin tuella

# Umwana uri kumwe n'umuryango mw'ibazwa ryo gusaba ubuhungiro mu kigo cy'abinjira n'abasohoka.

Wahamagawe mw'ibazwa mu kigo mu kigo cy'abinjira n'abasohoka. Aya mabwiriza aragusobanurira uburenganzira bwawe n'inshingano za we muri iryo bazwa. Ubisome neza hamwe n'umurezi (umubyeyi) wawe. Niba hari ibyo udasobanukiwe, sobanuza umurezi wa we cyangwa umukozi w'ibiro by'abinjira n'abasohoka ibazwa rigitangira.

## Ibazwa risobanura iki?

- Umuryango wa we wasabye ubuhungiro muri Finilandi. Ibiro bishinzwe abinjira n'abasohoka (Imigarasiyo) bisuzuma impamvu shingiro z'isaba ryanyu ry'ubuhungiro muri Finilandi n'impamvu mudashobora gusubira mu gihugu cyanyu.
- Umurezi wawe asobanura mw'isaba rye impamvu ze n'izindi umuryango wose uhuriyeho zatumye musaba ubuhungiro.
- Ishingiro ry'iri bazwa ni ukuguha amahirwe yo kuvuga ibyo ubona ko ari ingenzi kuri wowe. Ushobora kuvuga niba kuri wowe hari ibyakubayeho bibabaje cyangwa niba hari ibyo ufitiye ubwoba. Ni ingenzi ko uvuga byose bikureba muri uyu mubonano. Vuga ibintu wisanzuye mu magambo yawe. Ukubaza arakunganira iyo bibaye ngombwa akubaza ibibazo.



7.2.2024 – kinjaruanda
Asiakasohje: Perheen mukana hakevan lapsen turvapaikkapuhuttelu Maahanmuuttovirastossa

## Ni ubuhe burenganzira n'inshingano byawe mw'ibazwa?

- Umurezi wawe muri rusange muba muri kumwe mw'ibazwa. Hari igihe gito ubazwa umurezi wawe atakuri iruhande.
- Mufite uburenganzira mw'ibazwa kwifashisha umwunganizi mu mategeko. Umwunganizi agira uruhare mw'ibazwa iyo abyisabiye we ubwe.
- Umurezi wawe yitwararika iyo bikenewe gushaka umwunganizi uzaza mw'ibazwa ryawe. Iyo umurezi wawe atashatse uzakwunganira mu mategeko, dushobora n'ubundi gukomeza ibazwa n'ubwo nta mwunganizi ufite.
- Mw'ibazwa twifashisha umusemuzi. Asemura byose ntaho abogamiye, nk'uko bivuzwe mw'ibazwa. Umusemuzi ashobora kuba ahibereye cyangwa mu buryo bw'iyakure kuri telefoni cyangwa videwo.
- Ukubaza, umusemuzi n'umwunganizi bafite inshingano y'ibanga, ni ukuvuga ko badashobora kugira umuntu n'umwe wundi babwira ibyavugiwe mw'ibazwa. Kandi nawe inyandiko zose zikureba zibikanwa ibanga. Ibintu uvuga mw'ibazwa ryawe bishobora kugira ingaruka mw'isuzuma ry'ubusabe bw'abandi bo mu muryango wawe. Ibintu nk'ibyo turabizirikana iyo twiga dosiye y'uwo musangiye umuryango. Ariko dushobora guhisha uwo musangiye umuryango ibyo wavuze, igihe kubyerekana bishobora kukugiraho wowe cyangwa n'undi ingaruka mbi cyangwa bikagira uwo bibangamira. Ibyo ushobora kugira icyo ubivugaho mw'ibazwa ryawe.
- Vugisha ukuri. Niba utibuka cyangwa ukaba utazi ikintu , ntugerageze guhimba igisubizo. Vuga ko utabizi cyangwa utabyibuka. Gutanga amakuru y'ibinyoma bituma ukuri kw'ibyo uvuga gushidikanywaho.
- Vuga mw'ibazwa ryawe izina ryawe nya ryo n'igihe wavukiye. Nyuma iyo ushatse guhindura imyirondoro, bisaba ko werekana pasiporo cyangwa n'indi ndangamuntu yatanzwe na Leta igaragaza imyirondoro yawe.
- Imigarasiyo ibika imyirondoro yawe n'impamvushingiro z'ubusabe bwawe mu nkoranyamakuru y'amadosiye asuzumwa y'abanyamahanga, ikaba ari urwego rwa Leta rubikwamwo imyirondoro. Gutanga amakuru mahimbano yinjizwa mu nkoranya y'imyirondoro ni icyaha gihanirwa. Muri Finilandi umuntu ukurikiranywaho icyaha ni uwarengeje imyaka 15.
- Guha amakuru y'ibinyoma umukozi wa Leta ni icyaha imbere y'amategeko kandi gihanirwa.  Muri Finilandi umuntu ukurikiranywaho icyaha ni uwarengeje imyaka 15.

## Ni gute umuntu yitegura ibazwa?

- Banza usome neza amabwiriza wahawe n'ubuyobozi kandi uyereke n'umurezi wawe. Ni ingenzi ko unareba neza amakuru arebana n'amasezerano ya Dublini. Niba ayo makuru ntayo ufite, ushobora kuyareba ku rubuga rwa murandasi

rw'ikigo cya: migri.fi/esitteet. Amatangazo ari mu nsi y'ahafite umutwe witwa "Turvapaikka ja Dublin-menettely" (ubuhungiro n'amasezerano ya Dublini).

- Iyo ufite impamvu isobanutse y'icyifuzo, cy'uko umusemuzi cyangwa ukubaza yaba igitsinagabo cyangwa igitsinagore ugomba kubibwira abakozi bo mu nkambi hakiri kare mbere y'ibazwa. Inkambi y'impunzi imenyesha icyifuzo cyawe muri Imigarasiyo. Imigarasiyo isuzuma niba impamvu za we zifite ireme.
-
- Iyo impagarike y'ubuzima bwawe ifite uko iteye kwagira ingaruka kw'ibazwa ryawe, vuga icyo kibazo hakiri kare ukibwire umurezi cyangwa umukozi wo nkambi y'impunzi. Inkambi y'impunzi ibyemerewe na we cyangwa n'umurezi (umubyeyi) wawe ishobora kubimenyesha Imigarasiyo mbere y'ibazwa ryawe.

## Bigenze gutya umunsi w'ibazwa muri Imigarasiyo

- Ntushobora kwigizayo umunsi w'ibazwa udafite impamvu ikomeye. Iyo urwaye ku munsi w'ibazwa, wowe cyangwa umurezi wawe mugomba guhita mumenyesha icyo kibazo imkambi y'impunzi yanyu. Umurezi wawe cyangwa umwunganizi bagomba gushyikiriza Imigarasiyo icyemezo cy'uburwayi gitanzwe n'umuforomo cyangwa muganga w'inkambi mu gihe kitarenze icyumweru uhereye umunsi ibazwa ryari riteganijweho. Iyo ubuze mw'ibazwa ry'ubuhungiro nta mpamvu zatanzwe zifatika, isaba ryawe rishobora gufatwaho icyemezo hatabayeho ibazwa.

- Ugomba kwitaba kw'isaha nta gukererwa.

- Iyo winjiye mu nyubako z'Ikigo cya Imigarasiyo, ushobora gukorerwa isakwa n'abashinzwe umutekano.

- Niba ufite ikarita y'umukiriya yo mu nkambi y'impunzi, urayereka abashinzwe umutekano ku kigo cya Imigarasiyo.

- Aho abantu bategerereza hinjira gusa uwahamagawe mw'ibazwa n'undi muntu uba yabyemerewe na Imigarasiyo mbere y'igihe.

- Niba wifuza ko ujyana n'umuntu ukuba hafi, kubera impamvu z'uburwayi, umurezi wawe cyangwa umuntu ukuba hafi bagomba kubisaba mu kigo cya Imigarasiyo mu nyandiko mbere y'igihe. Umuntu ukuba hafi ntabwo ari avoka nta ruhare agira mu gusobanura dosiye yawe.
- Ukubaza ni umukozi wa Imigarasiyo. Ashobora kuba ahari cyangwa ari kuya kure kuri Videwo.

- Ukubaza aza kugusaba umurezi wawe aho abantu bategerereza.

- Mw'ibazwa dufata amajwi. Mu cyumba cy'ibazwa haba hari kamera ifata amashusho ikayabika.

- Turaruhuka iyo bikenewe. Utumenyeshe niba wifuza akaruhuko gato.

## Ni ibiki biba mw'ibazwa?

- Bitangira umuntu ukubaza avuga ibiza kuba mw'ibazwa kandi akabanza kukubaza niba wasobanukiwe neza n'uburenganzira bwawe n'inshingano zawe. Mubaze niba hari icyo utasobanukiwe. Bivuge niba utumva ibyo umusemuzi avuga.

- Umuntu ukubaza akubaza ibibazo bya rusange, birimo nk'imiterere y'ubuzima bwawe mu gihugu ukomokamwo no muri Finilandi. We agusaba wowe kumubwira impamvu zatumye uhunga igihugu cyawe n'impamvu udashobora gusubirayo. Hejuru y'aho ashobora kukubaza n'ibibazo birasa ku ntego. Mubwize ukuri. Wikwihimbira ibisubizo. Bivuge niba utazi ibyo akubajije cyangwa niba hari icyo utibuka.
- Ikigo cya Imigarasiyo gishobora mw'ibazwa kwumva ibisobanuro bishobora gutuma dosiye yawe irushaho gukemurwa neza. Urugero, niba ukekwaho icyaha cyangwa ukaba wakatiwe n'urukiko muri Finilandi, bishobora kugira ingaruka ku mikirize ya dosiye yawe muri Imigarasiyo. Mw'ibazwa, ikigo cya Imigarasiyo kiguha amahirwe yo kugira icyo uvuga wisobanura kuri ibyo.

- Umuntu ukubaza yandika kuri mashini ya mudasobwa ibivugwa byose mw'ibazwa. Ibyanditswe nibyo twita inyandikomvugo. Iyo ibazwa rirangiye, hasuzumwa niba umuntu ubaza yandikuye byose neza.  Umusemuzi agusomera inyandiko mvugo. Bivuge niwumvamwo amakosa. Nyuma y'ikosorwa ry'amakosa yaba yabonetse mu nyandiko, ducapa iyandiko yose hanyuma hamwe n'umuntu ukubaza mukayishyiraho umukono. Kopi y'inyandikomvugo ihabwa umubyeyi (umurezi) wawe.

## Ni gute ikigo ya Imigarasiyo gifata umwanzuro?

- Hashingiwe ku busabe bwanyu umuryango wawe ushobora guhabwa ubuhungiro mu rwego mpuzamahanga rwo kubarinda cyangwa mugahabwa urundi ruhushya rwo kuba mu gihugu.

- Ikigo cya Imigarasiyo gifata umwanzuro gishingiye ku makuru yatanzwe n'umurezi wawe (umubyeyi) no ku bindi bimenyetso n'ubuhamya byagaragajwe. Ndetse n'ibyo uba wavuze bishingirwaho mu gufata icyemezo.

- Iyo isaba ryawe riteshejwe agaciro, umuryango wawe ushobora gusubizwayo kandi ugashyirirwaho n'icyemezo cyo kutazagaruka muri Finilandi no mu bindi bihugu bihuriye mu masezerano bita Schengen.

- Iyo ufite ibindi bisobanuro bishya byo gusaba ubuhungiro nyuma y'aho, mu gihe icyemezo cy'ikigo cya Imigarasiyo kigifite agaciro mu mategeko, uhita utanga ubundi busabe bwangu. Icyo gihe ugomba kuba ufite impamvu yatumye ibyo utari wabivuze mw'ibazwa rya mbere. Iyo mpamvu ishobora kuba igaragara ko wowe ubwawe nta ruhare wayigizeho. Hashingiwe kuri ibyo, Ikigo cya Imigarasiyo gifata umwanzuro niba gisuzuma bundi bushya ubwo busabe bwawe.